

ПОЛОЖЕНИЕ

о межвузовской студенческой конференции «От текста к смыслу: перевод как искусство и наука»

1. Межвузовская студенческая конференция «От текста к смыслу: перевод как искусство и наука» организуется и проводится РСиЛ и СНО НИУ «МЭИ».
2. Целью проведения конференции является привлечение студентов разных специальностей и направлений подготовки к научно-исследовательской деятельности в области теории и практики перевода.
3. Основные задачи конференции: обсуждение наиболее острых вопросов теории и практики перевода, включая его социальные, культурные, прагматические и идеологические аспекты; обсуждение трудностей перевода текстов разных стилей и жанров, семиотически гетерогенных и специальных текстов; обсуждение возможностей использования новых технологий и искусственного интеллекта в практике перевода.
4. Конференция проводится в очной форме с использованием средств видеоконференцсвязи с обязательным выступлением участников, определенных Оргкомитетом конференции.
5. Финансовое обеспечение проведения конференции осуществляется организаторами из собственных средств. Взимание платы за участие в конференции не предусмотрено.
6. Проведение работы секций конференции может осуществляться либо последовательно, либо одновременно в несколько потоков по решению Оргкомитета конференции.
7. Рабочий язык конференции – русский.
8. Для организации и проведения конференции создается рабочий орган конференции: Оргкомитет конференции. Состав Оргкомитета определяется,

исходя из количества секций, которое может меняться, и включает в себя руководителей Секций конференции.

9. Для участия в конференции в Оргкомитет подаётся заявка установленного образца. Если участников двое и более, то после указания фамилии, имени и отчества, и данных первого участника указываются данные второго и последующего участника.

10. Программа конференции включает Пленарное заседание, работу секций в соответствии с тематикой предлагаемых для обсуждения вопросов, круглый стол по итогам работы конференции.

11. Темы, предлагаемые для обсуждения в рамках конференции, в соответствии с которыми формируются секции конференции:

- Адаптация «чужой» реальности при переводе.
- Цифровые технологии в переводческой деятельности.
- Перевод аудиовизуальных текстов.
- Локализация товаров и услуг как проблема перевода.
- Интерсемиотический перевод в межкультурной коммуникации.
- Художественный и поэтический перевод.
- Перевод профессионально-ориентированных текстов.
- Перевод терминов и специальной лексики.
- Перевод единиц разных уровней языка.
- История и перспективы профессии переводчика.

12. Секции конференции формируются, исходя из поступивших заявок в соответствии с обозначенной проблематикой обсуждаемых вопросов.

13. Материалы докладов участников публикуются в сборнике материалов, индексируемом в базе цитирования РИНЦ, сборник размещается на платформе Elibrary.ru. Оргкомитет конференции оставляет за собой право отбора статей для публикации в сборнике.

к приказу от «28» 09 2025 г. № 863

**ЗАЯВКА И ПРАВИЛА НАПРАВЛЕНИЯ И ОФОРМЛЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ
ДЛЯ ПУБЛИКАЦИИ В СБОРНИКЕ МАТЕРИАЛОВ
межвузовской студенческой конференции «От текста к смыслу: перевод как
искусство и наука»**

Заявка

на участие в межвузовской студенческой конференции «От текста к смыслу:
перевод как искусство и наука»

Фамилия Имя Отчество	
Место учебы (полностью)	
Специальность/направление подготовки и уровень образования	
Телефон	
E-mail	
Форма участия (очная, дистанционная)	
Направление конференции (секция)	
Ф.И.О. научного руководителя (для студентов)	
Название доклада	
Аннотация к докладу (до 500 знаков с пробелами)	

Требования к оформлению презентации:

- Файл из горизонтальных слайдов. Формат файла .ppt, .pptx.
- Количество слайдов: 6–15, включая титульный.
- Максимальный размер файла – 20 Мб.
- Пропорции экрана: 4:3.
- Заголовки оформляются без искривлений и градиентов.
- Размер шрифта заголовков первого уровня – не менее 18pt.
- Размер шрифта основного текста – не менее 14pt.
- Презентация начинается с титульного слайда, вверху которого указано название конференции. Далее перечислена информация о докладе:
 - название доклада,
 - название секции, в которой представлен доклад,
 - список авторов (полное имя, фамилия, отчество),
 - название организации высшего образования, которую представляют авторы.

Внизу титульного слайда располагается место и год проведения конференции: Москва, 2025 год.

- Иллюстрации в презентации должны быть сжаты, параметры сжатия – для просмотра в Интернете и печати, разрешение 200dpi.

После проведения конференции планируется издание сборника материалов конференции с размещением в РИНЦ.

Требования к оформлению рукописи для публикации:

Готовые и оформленные в соответствии с требованиями статьи, а также справку с печатью **о полной проверке в Антиплагиат** просим присылать до **15 октября 2025 года** по электронной почте на адрес: salade2003@mail.ru. В письме необходимо указать тему **КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПЕРЕВОДУ**.

К публикации принимаются оригинальные работы на русском языке, не нарушающие авторские права третьих лиц. Авторы несут ответственность

за достоверность сведений, изложенных в статьях. Требуемый уровень оригинальности текста – не менее 60%.

В статьях студентов необходимо указать ФИО и должность научного руководителя. Для аспирантов это требование не является обязательным.

Статьи объемом до 5 страниц (от 5000 до 15000 знаков с пробелами) необходимо выслать СТРОГО с пометкой в теме письма «КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПЕРЕВОДУ» до **15 октября 2025 года** ответственному секретарю – Алёхиной Дарье Андреевне по электронной почте на адрес: salade2003@mail.ru.

- Текст статьи представляется в виде файла с указанием фамилии автора и название вуза (организации).doc, например, Петров_МГТУ.doc.
- Редактор Word (7.0, 6.0 версии).
- Формат страницы – А 4 (книжный).
- Объем – от 5 тыс. до 15 тыс. знаков с пробелами.
- Шрифт – Times New Roman, 12 кегль.
- Поля – по 2 см со всех сторон.
- Абзацный отступ – 1,25 см.
- Выравнивание – по ширине.
- Межстрочный интервал – одинарный.
- Страницы не нумеровать.
- Использование подстрочных ссылок не допускается.

Для единообразия оформления статей рекомендуется придерживаться следующих правил.

При цитировании использовать русские кавычки «».

При необходимости кавычек внутри цитируемого текста использовать следующее сочетание символов: «“...”».

Пример: «Характерные для разных языков антонимичные пары “вода–земля”, “жизнь–смерть”, “свет–тьма”, т.д. репрезентируют наиболее значимые для человека понятия в их логической противопоставленности» [1, с. 20].

- Заключать уточняющие термины, понятия, слова в кавычки «».

Пример: слово «стол»; понятие «культура»; термин «эмотивность».

- В этой же позиции иностранные слова писать курсивом.

Пример: ... английское слово *table*.

- При необходимости перевода отдельных слов следовать следующему правилу:

Пример: ... употребляется слово *education* (рус. «образование»)...

- Все цитаты из иноязычных источников давать курсивом.
- При необходимости выделения некоторого фрагмента текста использовать жирный шрифт.
- Не использовать в тексте подчеркивания.
- В тексте статьи не должно быть СПЕЦИАЛЬНЫХ ЗНАКОВ (принудительного переноса; неразрывного пробела; принудительного абзаца).

- **Ссылки** в тексте необходимо делать на список использованной литературы в квадратных скобках [1]. Если в тексте идет отсылка сразу к нескольким источникам, то через точку с запятой [1; 2]. В случае прямого цитирования (в кавычках) обязательно указываются номера страниц источника, например, [1, с. 3]. Все приведенные в тексте цифры и данные должны иметь ссылки на источник.

- **Библиографический список** представляет собой список цитируемой литературы, приводится в соответствии с требованиями ГОСТ 7.07. -2009. В списке сначала приводятся в иерархическом порядке нормативно-правовые источники, далее в алфавитном порядке русскоязычные источники, потом, если имеются, – зарубежные.

Таблиц, рисунков и других графических материалов в статье должно быть минимальное количество. Все таблицы, схемы, диаграммы, рисунки должны иметь заголовки. Все графы в таблицах должны также иметь заголовки. Сокращение слов допускается только в соответствии с требованиями ГОСТов 7.12-93, 7.11-2004.

Одновременное использование таблиц и графиков для изложения одних и тех же результатов не допускается. Таблицы и рисунки должны помещаться в формат страницы и иметь порядковую нумерацию.

- Все графические материалы должны быть созданы средствами Word. Рисунки в обязательном порядке должны быть сгруппированы средствами Word (т.е. не должны изменяться при перемещении и форматировании). К публикации принимаются рисунки, не выходящие за пределы печатной области (т.е. полей) только в черно-белой гамме, не допускаются полноцветные иллюстрации.

Образец оформления материалов для сборника РИНЦ:

Коммуникации в современном техногенном мире

Иванов Иван Иванович,
студент кафедры РСиЛ,
НИУ «МЭИ»

Аннотация:

Ключевые слова:

Текст статьи

Список литературы

1. Зорин В.М. Атомные электростанции: учебное пособие / В.М. Зорин. – М.: Издательский дом МЭИ, 2012. – 200 с.
2. Acton J.M. & Hibbs M, why Fukushima was preventable, March 2012 Carnegie Paper: [Электронный ресурс]: URL: <http://world-nuclear.org/> (Дата обращения: 18.03.2019).

В случае несоблюдения настоящих правил и соответствующего оформления статьи Оргкомитет конференции вправе либо вернуть материал автору на доработку, либо отказать в публикации.

Контакты организаторов:

Россия, г. Москва, ул. Красноказарменная, 13, стр. 3, Национальный исследовательский университет «МЭИ», кафедра рекламы, связей с общественностью и лингвистики, ауд. М-913а, телефон: 8-495-362-73-73

Ответственный секретарь конференции:

Студентка Гуманитарно-прикладного института:

Алёхина Дарья Андреевна

e-mail: salade2003@mail.ru